

Лу Боюань повращал запястьем и был готов покинуть лайвстрим, как вдруг зазвонил его телефон.

Динг-гэ без промедления спросил:

— Что ты делаешь на лайвстриме Софта?!

(П.П. Динг-гэ - тренер ТТС. И правильно писать Дин-гэ, но личные тараканы переводчика не дают ему этого сделать, поскольку фамилия босса клуба означает "богатство" и добавлять к нему деньги Дин-гэ переводчик не в силах, прошу понять и простить)

Лу Боюань нахмурился и взглянул на правый верхний угол стрим-интерфейса.

Где и увидел, что в поле логина юзера ярко сияют несколько крупных букв: "ТТС □ Роуд".

Лу Боюань замолчал на несколько секунд, а затем дал простое объяснение:

— Забыл переключить аккаунты.

— Я же просил не логиниться на главный аккаунт без нужды, ведь сейчас тебе не нужно вести лайвстримы... Это важно! — Динг-гэ продолжил: — Прямо сейчас маркетинговые аккаунты строчат посты на Вейбо и раскручивают шумиху!

Лу Боюань сказал:

— Да что тут раскручивать? Я всего лишь смотрю лайвстрим.

— Всего лишь? Сколько лайвстримов ты смотрел? Ты даже не заходишь на каналы игроков команды, — Динг-гэ перевел дыхание, прежде чем продолжить слабым голосом: — И еще... Софт комментировал полуфиналы прошлой ночью в своем лайвстриме.

Лу Боюань вспомнил паралитическую игру своих товарищей прошлой ночью и понял, что имел в виду Динг-гэ. Должно быть, в комментариях Софта было не слишком много похвальных слов.

Динг-гэ:

— Перед лицом нескольких сотен тысяч зрителей этот щенок сказал, что Кан подкуплен букмекерами.

Лу Боюань:

— ...

— Он по-настоящему дерзок. Если Кан подаст на него в суд, то наверняка выиграет, — Динг-гэ с выражением пересказал то, что писали маркетинговые аккаунты. — А сейчас все маркетинговые аккаунты пишут, что ты пришел вступить за игроков своей команды.

Маркетинговые аккаунты чрезмерно забежали вперед, но никто не мог найти другой причины, толкнувшей Роуда появиться на лайвстриме Софта.

На другом конце линии царило молчание. Динг-гэ вздохнул и собирался продолжить, как вдруг услышал тихий, негромкий смех.

Он удивился:

— Что здесь смешного?

— Не важно, - Лу Боюань сдержал смех и сказал: — Но если я покину лайвстрим прямо сейчас, разве это не будет выглядеть, словно я приходил угрожать ему?

Динг-гэ на мгновение растерялся:

— Что ты хочешь сказать? Зачем ты вообще вошел на его канал?

— Просто посмотреть, — сказал Лу Боюань. — Все в порядке, я в состоянии о себе позаботиться. До скорого.

Цзянь Жун не знал, что случилось. Он лишь увидел, что поток комментариев к лайвстриму настолько вырос, что стал мешать его игре.

Этот компьютер достался ему от отца, и его конфигурация могла считаться средней, только если бы вы сильно хотели польстить. Он мог кое-как стримить, но легко лагал, если было слишком много спецэффектов от подарков.

Он даже не стал тратить время на изучение секции комментариев, чтобы понять предмет столь оживленного обсуждения зрителей: — Даже не просите, я не стану покупать новый компьютер, нет денег.

Джанглер в его команде был настолько взбешен, что ушел в офф и даже пригрозил в чате, что заставит Цзянь Жуну потерять квалификационные очки.

Видя эти угрозы, Цзянь Жун издевательски рассмеялся: — Имея дело с такими людьми, надо не только выгнать их в офф бранью, но и выиграть в их отсутствие. Лишь тогда до них дойдёт, насколько они бесполезный мусор.

— Чтобы побесить этого тупицу, я временно отключу все комментарии. Никто же не против, верно?.. Ну ладно, раз никто не жалуется, то выключаю.

Цзянь Жун проигнорировал бесчисленные знаки вопроса, затмившие экран, и быстро отключил интерфейс комментариев, чтобы сосредоточиться на игре.

На самом деле Цзянь Жун редко бранил случайных игроков.

Ради качества стрима он нередко играл в платиновых или алмазных рангах на своем втором аккаунте, и игроки здесь были вполне неплохи.

Время от времени в команде попадался кто-то, гибнущий раз за разом, и, пока остальные три игрока перечисляли все фамильное древо неудачника, Цзянь Жун, случалось, писал в чат: «Не бранитесь, я затащу».

Но в этом матче джанглер был буквально ни к чему не пригодным.

События, приведшие к инциденту, не были связаны с Цзянь Жуном. Саппорт команды отправился на базу из-за низкого здоровья и немного запоздал, чтобы помочь в командном бою.

Результат команды был все равно приемлемым. С их стороны они потеряли джанглера и кэрри, но Цзянь Жун убил трех чемпионов с другой стороны, кроме того, они сохранили все лесные ресурсы.

(П.П. Кэрри - от Attack Damage Carry - один из двух игроков нижней линии, наряду с саппортом. Как правило, это стрелок, "стеклянная пушка" со слабым здоровьем и большим (потенциальным) уроном. Изначально очень слабый, по мере убийства миньонов он набирает опыт и сильно наращивает урон.)

После чего джанглер начал бранить саппорта чем-то вроде: "Как увижу девку-саппорта, так сразу тянет выйти из игры", "Ты прекрасно знала, что будет командный бой, и все равно ушла на базу", "В какой версии игры все еще играют с саппортом Лулу, это же ясно, что она просто ранговая шлюха".

Саппорт пыталась отвечать, но не умела браниться. Видя ее ответы, джанглер стал нападать еще яростнее, а его ругань становилась все более похабной.

Когда дело дошло до перехода на личности, Цзянь Жун своим комбо отправил отдыхать вражеского мидлейнера, а затем остановился и начал "дружеский обмен" с джанглером. В конце концов, это и привело к нынешней ситуации.

На текущий момент Цзянь Жун был единственным игроком в команде с положительным счетом. Статистика его союзников была вроде 0/2/4 или 0/4/3, в то время как его счет был 7/2/0. Так как он совершил несколько убийств, то за него было вознаграждение золотом, что делало его главной мишенью для соперников.

Цзянь Жун направил своего чемпиона на мидлейн и увидел, что вражеский мидер Кассадин занимается зачисткой миньонов.

Было не так много способов зарабатывать золото в игре. Одним было убийство чемпионов, а другим - убийство монстров и вражеских миньонов.

— Их джанглер здесь, — Цзянь Жун задрал бровь, выдавая анализ для своих водных друзей не

выражающим сомнений тоном. — Как бы еще они посмели тронуть моих миньонов.

Но, сказав это, он подобрался еще ближе к мидлейну.

После чего прямо на глазах джанглера соперника он в одиночку убил вражеского мидлейнера Кассадина.

Ультой Кассадина была мгновенная телепортация. Словно зная, когда соперник попытается сбежать, Цзянь Жун за мгновение до его бегства использовал на нем собственную ульту, реализуя взрывной урон скиллов, использованных за предыдущие две секунды, чтобы красиво завершить соло килл.

(П.П. Ульта – ультимативное, наиболее мощное умение. Для разбирающихся в LoL будет дополнительный комментарий в конце главы.)

После чего он ускользнул в лес и сбежал. Вся цепочка умений была выполнена естественно и плавно, без малейшей задержки.

Он не ожидал встретить топлейнера и саппорта противника, когда углубился в лес. Вражеский саппорт играл Трешем, чемпионом с мощными умениями контроля, умеющим как притягивать, так и замедлять. Цзянь Жун использовал собственное умение переноса, чтобы легко уклониться от его замедляющего умения. Противник был полон убийственного настроения и немедленно использовал заклинание скачка, чтобы приблизиться и метнуть свой крюк, с большим трудом сумев привязать Цзянь Жуну.

Неожиданно, еще до начала действия притяжения крюка, Цзянь Жун использовал Кушак Стремительного Серебра из своей экипировки, чтобы избавиться от эффектов контроля с молниеносной быстротой.

Не успели зрители и соперник опомниться, как он уже сбежал без оглядки.

Перед тем, как скрыться, он успел привычно и нахально сверкнуть эмоцией мастерства противнику.

[[Всем] Детка, Он Меня Ударил (Кассадин): ?????]

[[Всем] Детка, Он Меня Ударил (Кассадин): Дагэ, дай мне немного лица, джанглер – это моя жена. Ты уже трижды убил меня соло перед ней.]

[[Всем] Ты Просто Невероятный Отброс (Мастер Теней): Ок.]

После этого Цзянь Жун и в самом деле не преследовал Кассадина.

Он сменил место и вторгся во вражеский лес, после чего трижды ганкнул джанглера соперника.

[[Всем] Детка, Он Меня Ударил (Кассадин): Дерьмо, ты так часто ее убиваешь, что она ушла в офф. Лучше бы ты, бл*ть, продолжил убивать меня!]

Покупая экипировку, Цзянь Жун сказал:

— И почему так сложно угодить этой парочке?

Может быть из-за того, что Цзянь Жун заступился за саппорта команды, та старалась всюду следовать за ним после ухода джанглера в офф.

Но его чемпион на игру был чрезвычайно мобильным. Он мог устремиться в толпу и быстро вырубить "стеклянную пушку" соперника, а после ускользнуть ничем не задетым. Не было большого смысла в сопровождении саппорта.

После того как это несколько раз повторилось, Цзянь Жун не утерпел и напечатал в чат.

[[Всем] Ты Просто Невероятный Мусор (Мастер Теней): Саппорт, прикрой кэрри, не бегай за мной.]

Словно не видя этого, саппорт продолжала держаться к нему вплотную, бросая на него щит даже при обычном бое с мобом.

На тридцать седьмой минуте Цзянь Жун затащил команду и выиграл игру со счетом 16/2/0.

Прямо перед уничтожением вражеского ингибитора Цзянь Жун быстро отправил сообщение в чат.

(П.П. Ингибитор - строение на базе. Нужно уничтожить как минимум один ингибитор, чтобы подобраться к Нексусу, уничтожение которого завершает игру.)

[[Всем] Ты Просто Невероятный Отброс (Мастер Теней): Тупица, ты хоть как-нибудь повлиял на исход игры?]

С появлением послеигровой заставки джанглер вышел из игры, не сказав ни слова. Было похоже, что он очень зол.

Цзянь Жун потянулся и уже хотел выйти в меню игры, как вдруг в нижнем правом углу экрана появился запрос на дружбу.

Это была саппорт.

Он привычно отказал в запросе и вновь открыл интерфейс комментариев лайвстрима.

Комментариев было слишком много, так что Цзянь Жун выбрал несколько, чтобы прочесть их и ответить.

[Зачем отказываться? Может быть, ты упустил шанс на прекрасный и чистый онлайн-роман?]

— Не добавляю незнакомцев, — сказав это, Цзянь Жун открыл список подарков, закрытый им прежде, и начал благодарить дарителей.

Зачитав благодарности вслух, он снова взглянул на комментарии. Тема уже сменилась, и Цзянь Жун слегка сузил глаза, обнаружив, что вовсе не понимает, о чем писали зрители стрима:

— ?

[...тебе конец, сам Роуд явился сюда, чтобы покарать тебя.]

[Этот глупый стример заслужил получить хороший урок за постоянные перебранки!]

[Роуд взялся за иск Кана и пришел за тобой!]

[Очень жаль, что мне именно так довелось узнать, каков ты на самом деле.]

[Бог Лу на самом деле уходит в отставку? Умоляю, скажи что-нибудь, жизнь или смерть - просто освободи меня от сомнений уже ТАТ]

[Бог Лу, твой стрим-канал совсем покрылся пылью...]

[Водные Друзья, Готовые Защитить Малютку Софта (пока что один-единственный человек)]

— Что вы, ребята, пытаетесь провернуть? Неужели думаете, что меня так легко запугать? — Цзянь Жун холодно рассмеялся. — Вы б еще написали, что Ма Хуатэн пришел просить меня сняться в рекламном ролике ЛоЛ!

(П.П. Ма Хуатэн - владелец Tencent, владеющего Riot Games, владеющих ЛоЛ.)

Затем он откинулся назад в кресле, посмотрев на список доставщиков еды в телефоне. После чего взглянул вверх и начал произносить благодарности за новые подарки.

— Спасибо, "Теперь Я Буду Тебя Поддерживать", за Малую Звезду, спасибо, "ТТС □ Роуд", за Море...

Цзянь Жун:

— ?

После осознания, чей именно ID он произнес вслух, обычная насмешливая улыбка Цзянь Жун застыла.

Чтобы избежать ситуации, при которой фаны могли бы быть обмануты, СтарТВ запретила использование имен профессиональных игроков в никах юзеров.

Только сами игроки могли использовать свои имена на подтвержденных аккаунтах.

Цзянь Жун слегка вытянул шею и увидел сверкающую надпись "ТТС □ Роуд" в списке селебрити на его канале. И там же было крохотное черно-белое лого с короной сразу за ником.

У ТТС был контракт на лайвстримы со СтарТВ, и все игроки команды стримили на этой платформе. СтарТВ выказывало уважение и выделяло игроков, поэтому ID каждого игрока сопровождался длинной цепочкой крупных символов, включая командный логотип ТТС.

Роуд, за последние три месяца не появлявшийся нигде на СтарТВ, прямо сейчас присутствовал

на лайвстриме Цзянь Жун и даже вошел в число крупных дарителей.

Цзянь Жун не был единственным потрясенным. Около трехста тысяч водных друзей на его лайвстриме тоже были потрясены.

[Этот тип просто высмеял игрока твоей команды за якобы подставной матч, и сегодня ты пришел к нему с дорогими подарками?]

[...сучий хакер? СтарТВ не может нормально защитить аккаунты даже у про-игроков??]

[Тогда этот псина-хакер должен знать не только логин и пароль Бога Лу, но и его платежную информацию...]

[Муженек, твоя рука соскользнула?]

[Что творится? Я вроде бы пришел смотреть, как Софта сотрут в порошок??]

Роуд продолжал находиться в топе дарителей. Несколько секунд спустя лайвстрим вновь украсился спецэффектами Моря Звезд.

Не успели зрители лайвстрима собрать свои мысли, переполненные знаками вопроса, как они увидели еще одну невообразимую сцену...

Они увидели, как Софт, на протяжении всего стрима сидевший привольно развалясь, ругаясь и бранясь со своими фанами, внезапно сел, сведя ноги вместе, идеально выпрямил спину и поправил перекошенные наушники, чтобы они расположились на голове как должно. Он даже поднял руку и пригладил свои растрепанные голубые волосы.

— Благодарю Роуда за Море Звезд, — курсор мыши бесцельно бродил по экрану десктопа, Цзянь Жун выглядел как обычно спокойным, но его взгляд беспорядочно блуждал, а голос звучал тише обычного. — ...Роуд очень щедр.

Переводчику есть что сказать:

Подозреваю, что некоторая часть читателей может быть знакома с ЛоЛ. И вы, вероятно, заметили, что в тексте есть неточные описания игрового процесса. В частности, неверно описывается ультимативное умение Зеда. Оно не повторяет урон, нанесенный ДО его использования, а, напротив, повторяет урон, нанесенный через три секунды ПОСЛЕ его использования.

Наверное, подобные неточности были бы крайне скверной вещью, если бы у нас был репортаж о киберспортивном состязании. Но у нас здесь все же новелла, более или менее художественное произведение. Поэтому прошу отнестись снисходительно к подобным ляпам. Ни автор новеллы, ни переводчик не являются экспертами в ЛоЛ и, вероятно, подобное будет местами встречаться как по вине первого, так и последнего. В конце концов, в победе Зеда над Кассадином нет абсолютно ничего невероятного (в среднем Зед побеждает его в 53-54% боев),

просто описание выигрыша выглядело бы несколько иначе.

В художественных произведениях встречается и не такое. Я могу вспомнить мангу Eyeshield 21 про американский футбол, где фирменный прием главного героя в реальной жизни сделал бы его инвалидом за весьма непродолжительный срок, что не делает мангу хуже.

<http://bllate.org/book/15168/1342339>